



第一章

路德的生平和工作

「我的良心被上帝的道束縛。」

馬丁路德很可能是在一四八三年十一月十日出生。路德的同工墨蘭頓（Philip Melanchthon，1497-1560）是後來其中一個試圖把他的出生定為一四八四年的人，因為坊間相信那一年的某些行星連成一線，指向一場重要的宗教發展之始。可以肯定的是，路德是在埃斯勒本（Eisleben）出生，它是位於哈爾茨山脈（Harz Mountains）邊緣的一條小村莊，靠近現今德國地理上的中心位置。還可以肯定的是，他出生後一天就在聖彼得與保羅教區教堂受洗，並根據當天的守護聖徒圖爾的馬丁（Martin of Tours，316-397）的名字起名。他在埃斯勒本只住了幾個月，全家就遷往一條名為莫赫拉（Möhra）的村莊，最後在附近的曼斯菲德（Mansfeld）定居。



童年和教育

路德經常強調自己出身寒微：「我是農民的兒子。我的曾祖父、祖父和父親全都是簡樸的農民。」¹但事實並不是這樣。他父親漢斯路德（Hans Luder）是出身於莫赫拉的其中一個富裕的農村家庭。²在莫赫拉周圍地區有些銅礦是路德父家參與開發的。但那些礦物的品質很差，所以漢斯路德要遷往埃斯勒本繼續採礦，後來再遷至曼斯菲德。在埃斯勒本，漢斯路德娶了瑪嘉烈林德曼（Margarethe Lindemann）為妻。這段農民與城中富家女的婚姻，並不違反中世紀後期盛行的社會分層模式，反倒是別有用心的，因為林德曼家族有些成員也是從事採礦的。漢斯路德在一四八三年遷往曼斯菲德郡，很可能是林德曼家族的提議。他抵埗時不是身無分文。他成為了一個銅礦的監督和合夥人，數年後擁有更多銅礦。一四九一年，馬丁路德的父親被列為曼斯菲德的「四大領主」之一，代表當地市民與市議會合作。因此，跟他的祖先相比，他已經得到很大成就。所以，我們不能推斷路德是在貧困中長大，即使他在一五三三年提及他的父母時說：「我父親年青時是一名窮礦工。我母親要肩負起一切重擔。他們就是這樣把我們養育成人。」³事實絕不是這樣。一五零零年之前，馬丁就已經與最富裕的冶煉廠監工的兩個兒子成為朋友，他們的友情

1 Luther, "Tischrede," no. 6250 (沒註明日期), in *WA TR* 5:558.13-14.

2 有關下文的資料，參：「Die Familie Luder in Möhra und Mansfeld,」in *Fundsache Luther. Archäologen auf den Spuren des Reformators*, ed. Harald Meller (Stuttgart: Konrad Theiss, 2008), 78-85。

3 Luther, "Table Talk," no. 2888a (1553), in *LW* 54:178.

持續了一生。⁴他們都是身處同一個社會階層。

可是，他的父母天性十分節儉。只有這樣他們才能積聚起那麼多財富。他們教養孩子的態度亦同樣嚴格，這是作為長子或次子的路德親身經歷到的。身為父親的漢斯認為，兒子的生活水平顯然應該比父母更高。為達到這一點，就必須接受良好的教育。因此，在一四九一至一五零一年間，路德接連在曼斯菲德、馬格德堡（Magdeburg）和埃森納（Eisenach）入讀拉丁語學校。曼斯菲德的學校沒有給他美好的回憶，他把這所學校形容為「監獄」和「地獄」，雖然捱了許多鞭打，又懼怕那裏的教師，卻沒有學到甚麼。⁵另一方面，在馬格德堡的學校又似乎不算糟。在那裏可以學習中世紀時期的拉丁文和基督教聖詩。假如學生被發現在學校上課期間說德語，就要捱打。一四九七年臨近復活節，路德的父親決定託朋友把兒子送到馬格德堡，那裏有一所由共同生活弟兄會（Brothers of the Common Life）管理的學校，聲譽甚佳。但路德對這所學校也沒有特別深刻的印象。

短短一年後，馬丁就被帶返曼斯菲德，輾轉再往埃森納，他有幾個親戚都住在那裏。馬丁在那裏入讀聖喬治（St. George）社區學校。此外，他又參加了男童合唱團，並像其他男孩一樣，為合唱團向鎮上居民收取捐獻。他就是透過這個活

4 有同樣見解的是Andreas Stahl, "Neue Erkenntnisse zur Biographie Martin Luthers," in Meller, *Fundsache Luther*, 91。

5 參Walther von Loewenich, *Martin Luther: Der Mann und das Werk* (Munich: List, 1982), 42; 以及Luther, *In epistolam S. Pauli ad Galatas Commentarius* (1535), in *WA* 40 I:531.24-25.



動接觸到沙比（Schalbe）一家，以及他們活躍的宗教生活。這個家庭奉獻了一大筆遺產給瓦特堡（Wartburg）城堡下一所細小的方濟會修道院。路德有機會經常和這家人一起吃飯。在這方面，不得不提的是與沙比家庭有親戚關係的哥達（Cotta）家庭。兩個都是富裕的家庭，也是市議會的代表。哥達家庭令路德學會欣賞音樂，並且接觸到美滿的家庭生活；路德多年後仍然談及這一點。這段時期對路德有顯著影響力的還包括聖母教堂（St. Mary）的代牧布勞恩（Johannes Braun）。布勞恩就像路德的父親一樣，即使他離開了埃森納後好一段時間，兩人仍然是朋友。在埃森納生活的那段日子是路德年輕時最快樂的時光，到了一五三零年，他仍然稱它為自己「心繫的城市」。⁶就是在這裏，害羞的男孩變成快樂的青年人。三年後，到他十八歲時，他就要開始大學生活。他只考慮兩個城市：距離較接近的萊比錫（Leipzig），以及較為進步的耳弗特（Erfurt）。路德的父親選擇了耳弗特，因為他不想因為省錢而把兒子送到不合適的地方。

耳弗特是當時德意志最大的三四個城市之一。它位於主要的交通路線的交匯處，經濟發展蓬勃。一四八三年，耳弗特的主教座堂獲得一台新的管風琴，那是當時德意志最著名的其中一台，可媲美羅馬聖彼得大教堂的那一台。十二個不同的修道會支配著耳弗特的教會生活，這個地方亦十分重視聖徒遺物。因此，耳弗特自豪地自稱為「小羅馬」。它有超過一萬名居民，是路德一生中住過的最大城市。

6 Luther, *Eine Predigt, wie man Kinder zu Schulen halten solle*, in *WA* 30 II:576.13.

一五零一年的夏季學期，路德開始他在耳弗特大學文科的基礎學習。課程包括學士學位必修的所謂三藝（trivium）：文法、辯證和修辭，以及文學碩士學位必修的四術（quadrivium）：算術、天文、幾何和音樂。三學科的核心科目是辯證，即邏輯，而四術則集中於數學。課程通常為期四年，以嚴格的牢記和背誦為主，意味著今天的「學術自由」當時並不存在。

雖然路德所住的學生宿舍有啤酒袋（*Biertasche*）之稱，卻是聲譽甚佳。宿生必須於早上四時起床，晚上八時就寢。衣著須統一，膳食也是指定的。至於學術課程方面，學生須完成一定的學習計劃，最後參加碩士生考試。學校甚至要求學生定期參與崇拜。儘管是這樣，路德還是像其他學生一樣，設法尋找樂趣，沒有忽略社交生活。人文主義者魯貝阿努斯（*Crotus Rubeanus*，約1480-1545）是路德的其中一個同學，後來他談及路德時說：「你曾經是我們一夥人中的音樂家和博學的哲學家。」⁷可是，路德並沒有虛耗光陰，他在一五零二年秋天就完成了三藝和他的學士生考試。之後，他專注於亞里士多德在科學、形而上學和倫理方面的著作，並且學習四術的科目。一五零五年一月七日，那是最早可以考試的日期，路德參加了碩士生考試，並在十七名通過考試的考生中名列第二。路德後來津津有味地回顧畢業的慶祝活動，以及學校舉辦的所有慶典。對於兒子出色的表現，路德的父親當然大感欣慰。自此之後，他用德語中表現尊重而客氣的稱

7 引用於Otto Scheel, *Martin Luther: Vom Katholizismus zur Reformation*, vol. 1 (Tübingen: J.C.B. Mohr [Paul Siebeck], 1917), 296, n. 66. 出自一五二零年四月於班貝格 (Bamberg) 所寫的一封信。



謂*Ihr*（您）來稱呼路德，而不是用不拘禮節的*Du*（你）。雖然路德後來與大學教育的價值保持幾分距離，但他仍然繼續享受拉丁古典著作帶給他的樂趣。

路德完成了碩士課程後，必須在文學院任教兩年。他還可以利用這段時間，在醫學、神學和法律這三個高級學系中選擇一個入讀。耳弗特的醫學並不著名，神學也不在路德父親的計劃之內。只剩下法律——這個選擇也保證帶來成功的事業，要不是在皇家法庭上工作，就能在採礦業中名成利就。路德的父親甚至已經為他物色了一位富家小姐作為結婚對象，並且購置了法律書籍。就是這樣，路德在一五零五年四月二十四日開始講課，並在五月二十日開始法律課程。一個月後，他回到曼斯菲德，與父母同住了一個星期。

在七月二日回程的路上，在耳弗特城外接近斯道特亨（Stotternheim）這個小鎮的地方，突如其來地發生了一場非常猛烈的雷暴，持續了好幾個小時。一道閃電擊中他身邊不遠處，那一下震盪把他拋到地上。在恐慌和死亡的威脅下，他大喊：「救我，聖亞拿（St. Anne）！我願意作修道士！」⁸對路德來說，法律的課程就此告一段落。路德對耶穌的「外祖母」聖亞拿十分熟悉，她是其中一位最受中世紀後期的人尊崇的聖徒，也是礦工的守護聖徒。只是為甚麼路德會履行他的誓言，我們可能無法清楚了解。我們有的只是一點線索，例如他自始至終都不特別熱衷於讀法律，或是他因為一名摯友在一五零五年突然去世而受

8 Luther, "Tischrede," no. 4707 (1539), in *WA TR* 4:440.9-10.

到打擊，或是他對阿奎那（Thomas Aquinas，1225-1274）和俄坎（William Occam，約1285-1349）的神學著作已經有正面的認識。至於指他與父親對立的心理起了作用的理論多半沒有根據，因為衝突是到了路德決定成為修道士之後才真正出現。可是，指他與父親之間的分歧有助他作出這個決定的說法，卻多少有點道理。當時路德已經二十二歲，達到適婚年齡。悉心為兒子的事業作安排的父親或許已經把他召回曼斯菲德，通知他已物色到適合的結婚對象。多年後，他在一封寫給父親的信中憶述：「你甚至打算透過一段體面和富裕的婚姻來捆住我。」⁹但這一切都只是推測。

提到一五三九年，路德說：

之後，我後悔許下那個誓言，許多人都嘗試勸阻我。但我堅守我的誓言，並邀請許多好友在亞歷克修斯日（七月十六日）來參加告別會，因為在第二天，他們就會帶我到修道院。他們試圖阻止我，我卻說：「今天，你們看見我，但以後卻不會再見！」他們陪伴著我，眼中充滿淚水。父親因為我所立的誓言非常憤怒，但我仍然堅持我的決定，沒有考慮過離開修道院。¹⁰

9 路德在寫論修道的誓願時獻給他父親的一封信（1521年11月21日），收錄於WA 8:573.24。

10 Martin Luther, WA TR 4:440.11-17.



路德的父親為兒子計劃了一種截然不同的生活，兩父子因而產生嚴重衝突。父親帶著怒氣寫了一封信給兒子，信上再次以不客氣的*Du*來稱呼他。在某些方面，漢斯路德的想法比兒子更「現代」。他是個以成功為取向的現代人，對他來說，家庭在社會中向上爬，比為上帝作出最大的犧牲更重要。雖然他樂意接待神父和修會人員到他家裏作客，但卻不認為自己欠他們甚麼。有一次，一名神父試圖遊說他給教會作一筆特別的奉獻，他回答：「我有許多兒女。我會把錢留給他們，因為他們更加需要錢。」¹¹另一方面，兒子卻認為宗教生活是一個值得努力追求的目標，即使修道院生活已經失去了它以前的聲望，漸漸變成鄙視和嘲笑的對象。

路德反一切理性和朋友、父親的警告而行，選擇出世之路，進入了修道院。單是在耳弗特，他就有六所修道院可以選擇。路德最後選擇了進入奧古斯丁隱修會的修道院。修道院管理一所神學院，是屬於這個托鉢修道會的革新派分支的。這表示在那裏，修道院生活的規條特別嚴謹和苛刻。在他的藏書中，路德只帶了拉丁詩人普勞圖斯（Plautus）和維吉爾（Virgil）的著作進入修道院。

約六星期後，路德開始了他的見習期。他被分配到一個單人小寢間，穿著修道士的服裝，頭頂剃光，只剩下一小撮頭髮，並且要做體力勞動的工作。不只要打掃修道院，更要向城內居

11 路德在為太二十一-12作註釋時引述，見Matth. 18-24 in *Predigten ausgelegt* (1537-40), in *WA* 47:379.9-10。

民乞討捐獻，這在當時是慣常的做法。奧古斯丁修道院的生活是受到嚴格規管的。舉例說，路德在走路時要低著頭，眼睛望著地面，並且只可以在吃飯時間才能喝水。當然，他亦獲發一本拉丁文聖經。他沒多久就已經對經文瞭如指掌，可以馬上找到任何一節經文。

路德達到了見習期的所有要求，他的院長亦非常滿意。第一年過後，有關方面一致決定讓他表明心志。不久，他就獲得通知將要成為神父。為了準備擔當這個職分，他要從杜平根（Tübingen）的神學教授比爾（Gabriel Biel，1410-1495）那裏，學習彌撒法典的詳細解釋。比爾是俄坎派（Occamism）最後一個重要的代表人物，他對路德影響深遠。¹²一五零七年四月四日，路德在耳弗特的主教座堂獲祝聖為神父。五月二日，他首次在修道院的教堂中舉行第一次彌撒，並按照院長的提議邀請了父親出席。出乎意料，漢斯路德接受了邀請，在二十個朋友陪同下騎著馬在耳弗特出現。他這樣做多半是想令修道士們留下深刻印象。他又捐出20盾給修道院的廚房，支付賓客的膳食費用。這是一筆相當大的數目，威登堡的一個大學教授的年薪都只是80盾。¹³在彌撒之後的招待會中，路德與父親的交談透露了父親仍然不同意兒子的決定。漢斯路德提醒兒子當孝敬父母，並且在提到斯道特亨那次「情境」時堅稱：「你看見的不是鬼魂，僅此而

12 俄坎堅持上帝的旨意是萬事的因由，自有法則。他又宣稱普世的概念在現實中並沒有根基，只有個別的事物存在。

13 根據Helmar Junghans, "Neue Erkenntnisse und neue Fragen zu Martin Luthers Leben und Umwelt," in Meller, *Fundsache Luther*, 144的資料。



已！」¹⁴

可是，路德仍然堅守他的承諾。他接著修讀所屬修會的一般課程，然後在耳弗特大學修讀神學。一五零八年秋天，他突然被派往威登堡，在那裏的文學院教授道德哲學。威登堡大學是選侯智者腓勒德力（Frederick the Wise，1463-1525）在一五零二年創立。正如路德在一五三二年評論，這個鎮本身正處於文明的邊緣，只要再踏出一小步，就會陷入野蠻世界。路德對新任務並不特別感到高興，更慶幸短短一年後就能回到耳弗特。一五零九年秋天，他完成了神學課程，獲得語錄講解講師（*sententiarius*）這個級別，表示他現在有資格解釋倫巴都（Peter Lombard，約1100-1160）的《語錄》（*Sentences*），那是中世紀最重要的一本神學教科書。但他還未講第一堂課，就被召回威登堡。因此，他要在威登堡講授《語錄》，直到一五一零年。

與此同時，在他所屬的修會內，嚴格派和提倡偏重傳統教學法的人發生了衝突。基於這場衝突，奧古斯丁圈子內屬於德國嚴格派的院長施道比次（Johann von Staupitz，約1465-1524），差派路德和另一位來自紐倫堡（Nuremberg）的奧古斯丁修道士一起前往羅馬，解決這個問題。路德一生都沒有走過那麼長途的旅程，這亦是唯一一趟把他帶到國外去的旅程。整個旅程給他留下深刻印象，特別是他在意大利的所見所聞。他不是用遊客的眼光來看羅馬，而是期望盡覽這個城市珍貴的聖徒遺物和恩典的寶

14 Luther, "Table Talk," no. 3556a (1537), in *LW* 54:234.

信守真道——馬丁路德的生平和思想導論(增修版)

作者：史華滋
總編輯：戴浩輝
翻譯：古志薇
審稿：羅永光、朱小琪
編輯：林麗卿

封面設計及排版：張建榮
出版及發行：道聲出版社

香港九龍油麻地窩打老道 50A 信義樓三樓
電話：(852) 2388 7061 傳真：(852) 2781 0413
電郵：taosheng@elchk.org.hk 網址：www.taosheng.org.hk

台灣總代理：財團法人基督教台灣信義會附設道聲出版社

台灣台北市 10641 杭州南路二段 15 號
電話：(886) 2 2393 8583 傳真：(886) 2 2321 5539
電郵：book@mail.taosheng.com.tw
網址：www.taosheng.com.tw

版次：2017 年 10 月 (初版)

中文版權© 2017 道聲出版社

書目編號：TS17-09-A01

國際書號：978-962-380-392-2

本書引用之經文取自《和合本修訂版》，香港聖經公會版權所有，承蒙允許使用。

True Faith in the True God: An Introduction to Luther's Life and Thought (Revised and Expanded Edition)

Author: Hans Schwarz

Chief Editor: Tai Ho Fai, Nicholas

Translator: Ku Chi Mei, May

Proofreader: Lo Wing Kwong, Pilgrim; Angela Gee

Editor: Lam Lai Hing, Ida

Cover Design and Page-making: Cheung Kin Wing, Eric

Publisher and Distributor: Taosheng Publishing House

3/F., Lutheran Building, 50A Waterloo Road,

Yaumatei, Kowloon, Hong Kong

Tel: (852) 2388 7061 Fax: (852) 2781 0413

Email: taosheng@elchk.org.hk

Website: www.taosheng.org.hk

Distributor (Taiwan): Taosheng Publishing House of Taiwan Lutheran Church

15, Sec. 2, Hangzhou South Road, Taipei, Taiwan 10641

Tel: (886) 2 2393 8583 Fax: (886) 2 2321 5539

Email: book@mail.taosheng.com.tw

Website: www.taosheng.com.tw

Edition: October 2017 (1st Edition)

Chinese Text Copyright©2017 Taosheng Publishing House

Original Copyright©Hans Schwarz. Translated and published by permission.

Cat. No.: TS17-09-A01

ISBN:978-962-380-392-2

Printed in Hong Kong

Scripture quotations from Revised Chinese Union Version of The Holy Bible are copyrighted by Hong Kong Bible Society and are used by permission.

©2017 Taosheng Publishing House
ALL RIGHTS RESERVED



一本引人入勝、簡潔介紹馬丁路德思想的入門書

史華滋在這本簡短卻引人入勝的作品中，成功地把路德的思想與他的生平結合。本書簡略地介紹他的一生後，集中於路德對基督信仰和生活各個主要範疇的想法，包括對上帝的認識、教會與聖禮、聖經、婚姻與教導兒女，以及聖召等。路德的見解對今日信徒來說仍是適切相關。本書可以為個人、教會小組，或大學和神學院課堂提供研習的材料。

路德令人感到興奮之處是他處於世上最大的爭議中卻仍然能活出無與倫比的生命，跟他對聖經和神學的豐富解釋結合。要這樣把路德的整個生命和教導講解清楚，就需要一位像史華滋那樣偉大的神學家和歷史學家。因為有這樣的成就，這本書多年後仍會繼續受到重視，因此，我們心存感激，它在我們這個時候來到。

鮑爾森，聖保羅路德神學院
(Steven Paulson, Luther Seminary, St. Paul)

本書內容易明白又結實，以引人入勝的方式呈現路德神學的主要面貌，特別著眼於這位改革家的福音性教導怎樣繼續指導二十一世紀的人並向他們發出挑戰。史華滋十分熟悉當代的路德學術研究，他在當中提取了精華，對有興趣更深入了解馬丁路德的學生、牧者和平信徒非常有幫助。

普勒斯，協同神學院
(John T. Pless, Concordia Theological Seminary)

Cat. No. TS17-09-A01

ISBN 978-962-380-392-2



9 789623 803922

售價HK\$138